

Общие выражения

Да / Нет	Da / Ne	да / нэ
Хорошо	Dobro	добро
Пожалуйста	Molim / izvolite	молим / изволитэ
Как вы (ты) поживаете?	Kako ste (si)?	како стэ (си)
Спасибо	Hvala	хвала
Большое спасибо	Hvala lijepo	хвала лийепо
Спасибо за ...	Hvala na ...	хвала на ...
Наконец-то!	Najzad!	найзад
Продолжайте	Nastavite	наставитэ
Глупости!	Gluposti!	глупости
Это правда!	To je istina!	то је истина
Ни за что!	Niposto!	нипошто
Не может быть!	Nije moguće!	ние могуће

Приветствия / извинения

Здравствуйте / Привет	Zdravo / Bog	здраво / бог
Доброе утро	Dobro jutro	добро йутро
Добрый день	Dobar dan	добар дан
Добрый вечер	Dobra vecer	добра вэчэр
Спокойной ночи	Laku noc	лаку ночь
До свидания / Пока	Dovidenja / Bok	давидьженья / бок
Извините	Oprostite / Izvinite	опроститэ/ извинитэ
Простите... (привлекая внимание)	Oprostite...	опроститэ ...
Разрешите ... (пройти)	Dozvolite... (proci)	дозволитэ ... (прочи)
Не за что	Nema na cemu	нэма на чэму
Я не нарочно	Nisam htio	нисам хтио
Неважно (ничего)	U redu	у рэду

Трудности при разговоре

Вы говорите по-русски / по-английски?	Govorite li ruski / engleski?	говоритэ ли руски / энглески
Я не говорю по-хорватски	Ne govorim hrvatski	нэ говорим хрватски
Вы не могли бы говорить помедленнее	Mozete li govoriti sporije	можэтэ ли говорити спорийе
Что вы сказали?	Sto ste rekli?	што стэ рэкли
Переведите это, пожалуйста	Prevedite mi to, molim Vas	прэвэдитэ ми то молим вас
Что это значит?	Sto to znaci?	што то значи
Повторите, пожалуйста	Ponovite, molim	поновитэ молим
Что? / Простите? (Что вы сказали?)	Molim?	молим
Я понимаю	Razumijem	разумийем
Я не понял (а), простите	Oprostite, nisam razumio (razumjela)	опроститэ нисам разумио (разумйела)
Вы понимаете?	Razumijete li?	разумийетэ ли

Пожалуйста, напишите это	Napisite to, molim	напишитэ то молим
Как у вас (тебя) дела?	Kako ste (si)?	како стэ (си)
Хорошо (прекрасно)	Dobro (odlicno)	добро (одлично)
Замечательно!	Sjajno!	сйайно
Неплохо	Nije lose	нийе лошэ
Не очень хорошо	Nije najbolje	нийе najbolje
Плохо	Lose	лошэ
Ужасно	Uzasno	ужасно
К счастью	srecom	срэчом
Надеюсь...	nadam se...	надам сэ
Конечно	svakako	свакако
Разумеется	naravno	наравно
Может быть / вероятно	moguće / vjerojatno	могуче / вйеройатно
К сожалению	nazalost	нажалост
Также / но	takoder / ali	такодзьер / али

Вопросы и просьбы

Где это?	Gdje je to?	гдйе йе то
Куда вы идете?	Kuda (kamo) idete...?	куда (камо) идэтэ
Отсюда далеко до...?	Je li daleko oдавде do...?	йе ли далэко одавдэ до
здесь	ovdje	овдйе
сюда	ovamo	овамо
к гостинице	prema hotelu	прэма хотэлу
в машине	u autu	у ауту
внутри	unutra	унутра
снаружи	vani	вани
около (возле) банка	kod banke	код банкэ
напротив площади	naspram (nasuprot) trga	наспрам (насупрот) трга
налево / направо	lijevo / desno	лийево / дэсно
Сколько это стоит?	Koliko to kosta?	колико то кошта
Сколько здесь?	Koliko je ovdje?	колико йе овдйе
1 / 2 / 3	jedan / dva / tri	йедан / два / три
4 / 5	četiri / pet	чэтири / пэт
нисколько / ни одного	nimalo / ni jedan	нимало / нийедан
около 100 кун	oko sto kuna	око сто куна
немного	malo	мало
много машин	mnogo auta	много аута
достаточно	dosta	доста
мало / несколько	malo / nekoliko	мало / нэколико
больше этого	više od ovoga	вишэ од овога
меньше этого	manje od ovoga	манье од овога
намного больше	mnogo više	много вишэ
ничего больше	nista više	ништа вишэ
слишком много	previše	прэвишэ
Когда открывается музей?	Kada se otvara muzej?	када сэ отвара музэй
Когда приходит поезд?	Kada stize vlak?	када стиже влак
10 минут назад	prije deset minuta	прийе дэсэт минута

после обеда	poslije rucka	послийе ручка
всегда	uvijek	увийек
после полуночи	oko ponoci	око поночи
в 7 часов	u sedam sati	у сэдам сати
до пятницы	do petka	до пэтка
завтра	sutra	сутра
каждую неделю	svakoga tjedna	свакога тједна
в течение двух часов	u tijeku dva sata	у тийеку два сата
с 9 утра до 6 вечера	od devet ujutro do sest navecer	од дэвэт ујутро до шэст навэчэр
через 20 минут	za dvadeset minuta	за двадэсэт минута
никогда	nikad	никад
ещё нет	jos ne	йош нэ
сейчас	sad	сад
часто	cesto	чэсто
на неделе	tijekom tjedna	тийеком тједна
иногда	ponekad	понэкад
скоро	ubrzo	убрзо
тогда	tada	тада
через 2 дня	za dva dana	за два дана
потом / зачем	kasnije / zatim	каснийе / затим
Я могу...?	Mogu li...?	могу ли
Можно нам...?	Mozemo li...?	можэмо ли
Вы не могли бы показать мне...?	Mozete li mi pokazati...?	можэтэ ли ми показати
Вы не могли бы показать мне дорогу до...?	Mozete li mi pokazati put do...?	можэтэ ли ми показати пут до
Вы не могли бы сказать мне...?	Mozete li mi reci...?	можэтэ ли ми рэчи
Вы не могли бы мне помочь?	Mozete li mi pomoci?	можэтэ ли ми помочи
Я могу вам помочь?	Mogu li Vam pomoci?	могу ли вам помочи
Я не могу	Ne mogu	нэмогу
Это бесплатно?	Je li ovo besplatno?	је ли ово бэсплатно
Это ещё не готово	Ovo jos nije gotovo	ово йош нийе готово
В номере есть душ?	Ima li u sobi tus?	има ли у соби туш
Есть ли автобус до (центра) города?	Ima li autobus do (centra) grada?	има ли аутобус до (цэнтра) града
В моем номере нет полотенец	Nema rucnika u mojoj sobi	нэма ручника у мойой соби
Вот он / они	Evo ga / ih	эво га / их
Он / они вон там	Eno ga / ih tamo	эно га / их тамо
Я бы хотел(-а)...	Zelio (zeljela) bih... (Molim...)	жэлио (жэльеела) бих... (молим...)
Мы бы хотели...	Htjeli bismo... (Molimo...)	хтйели бисмо (молимо)
Дайте мне...	Dajte mi... (Molim...)	дайтэ ми (молим)
Я ищу...	Trazim...	тражим
Мне нужен...(предмет)	Trebam...	трэбам
Мне нужно...(сделать)	Moram...	морам
пойти...	ici...	ичи

найти...	naci...	начи
увидеть...	vidjeti...	видјети
поговорить...	porazgovarati...	поразговарати
Почему?	Zasto?	зашто
Почему нет?	Zasto ne?	зашто нэ
Это из-за погоды / непогоды	To je zbog vremena / nevremena	то је због врэмэна / нэврэмэна
Потому что я спешу	Jer se zurim	јэр сэ жури
Я не знаю, почему	Ne znam zasto	нэзнам зашто
Как вы будете расплачиваться?	Kako cete platiti?	како четэ платити
наличными	gotovinom	готовином
кредитной карточкой	kreditnom karticom	крэдитном картицом
Как вы сюда доберетесь?	Kako cete stici ovamo?	како четэ стичи овамо
на машине / автобусе / трамвае	autom / autobusom / tramvajem	аутом / аутобусом / трамвајем
пешком	pjesice	пјешицэ
быстро	brzo	брзо
медленно	sporo (polako)	споро (полако)
слишком быстро	suviše brzo	сувишэ брзо
очень	veoma (vrlo)	вэома (врло)
с другом (подругой)	s prijateljem (prijateljicom)	с пријатэљем (пријатэљицом)
без паспорта	bez putovnice	бэз путовницэ
полностью	potpuno	потпуно
случайно	slučajno	случайно
нарочно	namjerno	намјерно
Кто это?	Tko je ovo?	тко је ово
Это для кого?	Za koga je ovo?	за кога је ово
для меня	(za) mene, me	(за) мэнэ, мэ
для тебя, вас	(za) tebe (te), vas	(за) тэбэ (тэ), вас
для них	(za) njih	(за) нých
кто-то	netko	нэтко
что-то	nesto	нэшто
никто	nitko	нитко
ничего	nista	ништа
Который вы хотите?	Koji od njih zelite?	койи од нých жэлитэ
этот (эта, это) / тот (та, то)	ovaj (ova, ovo) / taj (ta, to)	овај (ова, ово) / тај (та, то)
такой, такая, такое	takav (takvi), takva, takvo	такав (такви), таква, такво
не этот (эта, это)	ne ovaj (ova, ovo)	нэовај (ова, ово)
Я бы хотел(а) что-нибудь...	Zelio (zeljela) bih nesto...	жэлио (жельела бих нэшто)
Это...	Ovo je...	ово је
красивый / некрасивый	lijep(-i) / ruzan (ruzni)	лийеп(и) / ружан (ружний)
лучше / хуже	bolje / losije	болье / лошийе
большой / маленький	velik(-i) / malen (mali)	велик(и) / малэн (мали)
дорогой / дешевый	skup(-i) / jeftin(-i)	скуп(и) / йефтин(и)
чистый / грязный	cist(-i) / prljav(-i)	чист(и) / прљав(и)
темный / светлый	taman (tamni) / svijetao (svijetli)	таман (тамни) / свийетао (свийетли)

замечательный / отвратительный	divan (divni) / odvratan (odvratni)	диван (дивни) / одвратан (одвратни)
ранний / поздний	ran(-i) / kasan (kasni)	ран(и) / касан (каснн)
простой / сложный	jednostavan (jednostavni) / slozen(-i)	йедноставан (йедноставни) / сложэн(и)
пустой / полный	prazan (prazni) / pun(-i)	празан (празни) / пун(и)
хороший / плохой	dobar (dobri) / los(-i)	добар (добри) / лош(и)
тяжелый / легкий	tezak (teski) / lak(-i)	тэжак (тэшки) / лак(и)
горячий / теплый / холодный	vruc(-i) / topao (topli) / hladan (hladni)	вруч(и) / топао (топли) / хладан (хладни)
узкий / широкий	uzak (uski) / sirok(-i)	узак (уски) / широк(и)
следующий / последний	iduci / zadnji	идучи / задньи
старый / молодой, новый	star(-i) / mlad(-i) / nov(-i)	стар(и) / млад(и) нов(и)
открытый / закрытый	otvoren(-i) / zatvoren(-i)	отворен(и) / затворен(и)
приятный / милый / неприятный	ugodan (ugodni) / mio (mili) / neugodan (neugodni)	угодан (угодни) / мио (мили) / нэугодан (нэугодни)
быстрый / медленный	brz(-i) / spor(-i)	брз(и) / спор(и)
правильный / неправильный	pravilan (pravilni) / nepravilan (nepravilni)	правилан (правилни) / нэправилан (нэправилни)
высокий / низкий	visok(-i) / nizak (niski)	висок(и) / низак (ниски)
свободный / занятый	slobodan (slobodni) zauzet(-i)	слободан (слободни) / заузэт(и)

Чтобы не попасть впросак

Жизнь	život	живот
Живот	trbuh	тырбух
Опыт	iskustvo	искуство
Искусство	umjetnost	умьетность
Ловушка	zamka	замка
Целовать	ljubiti	любити
Любить	voljeti	вольети
Действующий, полезный	vrijedan	вредан
Буква	slovo	слово
Слово	riječ	рьечь
Личный	osobni	особни
Особенный	poseban	посебан
Подарок	poklon	поклон
Волосы	kosa	коса
Коса	pletunica	плетеница
Дом	kuća	куча
Куча	gomila	гомила
Куча	hrpa	хырпа
Квартира	stan	стан
Угадать	pogoditi	погодити
Понять	shvatiti	схватити
Торжественный	svečan	свечан
Повторить	ponoviti	поновити

Беременна	trudna	трудна
Корабль	brod	брод
Спешить	žuriti	журити
Лопнуть	puknuti	пукнути
Развлечения, приколы, розыгрыши	zajebavati, zajebancija	заебавати, заебанция
Гордость	ponos	понос
Понос	proljev	прольев
Бедная /несчастливая	jadna	ядна
Почти	skoro	скоро
Красивый, прекрасный	krasan	красан
Красный	crven	цырвен
Прозрачный, ясный (о погоде), сообразительный (о человеке)	bistar	бистар
Быстрый	brz	бырз
Щека	obraz	образ
Образ	lik, oblik	лик, облик